

The three ravens

1611 in Ravenscroft's "Melismata"



Solo 1. There were three ra - vens sat on a tree.
2. The one of them said to his mate,
3. "Down in yon - der green field,
4. His hounds they lie down at his feet,
5. His hawks they fly so ea-ger - ly,



Chorus Down, a down, hey down, hey down,

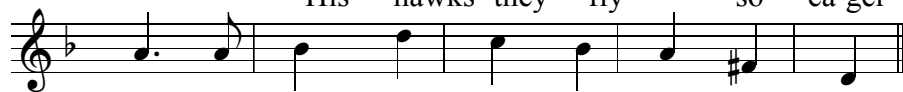


Solo There were three ra - vens sat on a tree,
The one of them said to his mate,
Down in yon - der green field,
His hounds they lie down at his feet
His hawks they fly so ea-ger - ly,



Solo There were three ra - vens sat on a
The one of them said to his

Chorus with a down. Down in yon - der green_
His hounds they lie down at his
His hawks they fly so ea-ger-



tree, they were as black as they might be,
mate, "Where shall we our break - fast take?"
field, there lies a knight slain under his shield.
feet, so well they can their mas - ter keep.
ly, there is no fowl dare him come nigh."



Chorus With a down, der-ry, der-ry, der-ry down down.

- 6 Down there comes a fallow doe,
As great with young as she might go.
- 7 She lifted up his bloody head,
And kissed his wound that were so red.
- 8 Sho got him up upon her back,
And carried him to earthen lak.
- 9 She buried him before the prime,
She was dead herself ere even-song time.
- 10 God send every gentleman
Such hawks, such hounds, and such a leman.

The three ravens

| | |
|--|--|
| 1 There were three ravens sat on a tree, Down, a down ... they were as black as they might be. With a down ... | Es waren drei Raben, (die) saßen auf einem Baum, <i>(Refrain ohne Bedeutung)</i> sie waren so schwarz wie sie (nur) sein konnten. <i>(Refrain ohne Bedeutung)</i> |
| 2 The one of them said to his mate, “Where shall we our breakfast take?” | Der eine von ihnen sprach zu seinem Gefährten, „Wo sollen wir unser Frühstück einnehmen?“ |
| 3 “Down in yonder green field, there lies a knight slain under his shield. | „Dort unten in jenem grünen Gefilde, da liegt ein Ritter erschlagen unter seinem Schild. |
| 4 His hounds they lie down at his feet, so well they can their master keep. | Seine (Jagd)hunde, die liegen ihm zu Füßen, so gut können sie ihren Herrn bewachen. |
| 5 His hawks they fly so eagerly, there is no fowl dare him come nigh.” | Seine Falken, die fliegen so eifrig, es gibt keinen Vogel, (der) es wagt, sich ihm zu nähern.“ |
| 6 Down there comes a fallow doe, as great with young as she might go. | Dort hinunter kommt eine Damhirschkuh, so hoch trächtig, wie sie (nur) gehen kann. |
| 7 She lifted up his bloody head, and kissed his wounds that were so red. | Sie hob auf sein blutiges Haupt und küsste seine Wunden, die so rot waren. |
| 8 She got him up upon her back, and carried him to earthen lak. | Sie hob ihn hinauf auf ihren Rücken und trug ihn zur Erdgrube. |

9

She buried him
before the prime,
she was dead herself
ere even-song time.

Sie begrub ihn
vor dem ersten Morgengebet;
sie selbst war tot
vor der Stunde des Abendgebets.

10

God send
every gentlemanje
such hawks, such hounds,
and such a leman.

(Möge) Gott bescheren
dem Edelmann
solche Falken, solche Hunde
und solch eine Liebste.

KH/GE 190494

DIE DREI RABEN

Drei Raben saßen auf einem Baum,
Drei schwärzere Raben gab es kaum.

Der eine sprach zu den andern zwei'n:
„Wo nehmen wir unser Frühmahl ein?“

Die andern sprachen: „Dort unten im Feld
Unterm Schilde liegt ein erschlagener Held.

Zu seinen Füßen liegt ein Hund
Und hält Wache seit mancher Stund'.

Und seine Falken umkreisen ihn scharf,
Kein Vogel, der sich ihm nahen darf.“

Sie sprachen's. Da kam eine Hinde daher,
Unterm Herzen trug sie ein Junges schwer.

Sie hob des Toten Haupt in die Höh'
Und küsste die Wunden, ihr war so weh.

Sie lud auf ihren Rücken ihn bald
Und trug ihn hinab zwischen See und Wald.

Sie begrub ihn da vor Morgenrot,
Vor Abend war sie selber tot.

Gott sende jedem Ritter zumal
Solche Falken und Hunde und solches Gemahl.

Theodor FONTANE (1819 - 1898)